

1180513 12/11/08

C-3



LA VERDADERA NAVIDAD
Auto sacramental moderno escrito por
José Félix Gómez

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González
SMJEG
Facultad de Humanidades
UPR-RP

I. **La trulla en el vecindario.**

(SFX.) Se escucha una parranda navideña. El Abuelo se encuentra sentado en un sillón (mecedora) leyendo el diario (periódico). El Nieto entra corriendo hasta donde está su abuelo y lo interrumpe.)

- NIETO ¡Abuelo, abuelo! ¡A los vecinos les están dando una parranda. ¡Qué chévere!, ¿verdad?
- ABUELO Sí, es muy bonito recibir amigos. Pero, ¿sabes algo? La verdadera Navidad es otra cosa.
- NIETO ¡Ya sé! Regalos.
- ABUELO No.
- NIETO Lechón con pasteles y arroz con dulce.
- ABUELO Tampoco.
- NIETO A pues... ¡Santa Cló!
- ABUELO ¿Te ayudo un poquito?
- NIETO Sí, porque sólo me queda por decir: Plaza las Américas.
- ABUELO Ni hijo. La Navidad no son regalos, música típica, comida y todo lo demás que mencionaste. La verdadera Navidad es el nacimiento del niño Jesús.
- NIETO Pero eso fue hace cuhcientos años, Abuelo.
- ABUELO Por eso mismo lo celebramos todos los años; para recordar un evento muy importante: Cristo vino al mundo para salvarnos.
- NIETO ¿Y Santa Cló, cuándo nació?
- ABUELO No, no. Ese Señor gordo, simpático y colorao, nada tiene que ver con Jesús. En Puerto Rico tenemos nuestras tradiciones navideñas y cristianas.
Déjame narrarte cómo fue que Jesús llegó al mundo. Es importante saber los detalles para que cuando te toque se lo cuentes a tus hijos y nietos. ¿De acuerdo?
- NIETO O.K. (El abuelo y el Nieto se desplazan a un lado llevándose consigo el sillón)
- ABUELO Todo comenzó con la anunciación.
- NIETO ¿Y eso con qué se come?
- ABUELO Anunciación viene de anuncio; es decir, un ángel se le apareció a María para dejarle saber que ella iba a ser la madre del Mesías.

NIETO ¿Y María era puertorriqueña?

ABUELO Lo importante era que ella era una virgen obediente y que había sido elegida entre todas las mujeres.

II. La Anunciación

(En otro plano aparece María vestida como una campesina puertorriqueña dándole maíz a las gallinas.)

MARÍA (Llamando a las gallinas.) Pi, pi, pi, pi, ...

(Ángel - quien funge como mensajero de una compañía de telégrafos^s llega corriendo, falto de aire, hasta donde María. Porta en su mano un telegrama.)

ÁNGEL ← Con el permiso: ¿cómo tú te llamas, m'ija?

MARIA ¿Yo? María, para servirle a Dios y a usted.

ÁNGEL ¡Aleluya! ¡Por fin te encuentro! En este barrio to' el mundo se llama María. Pero sólo tú has respondido: "Para servirle a Dios y a usted." Mira, tengo un telegrama para ti.

MARÍA ¿Quiere pasar y tomarse un refresquito de limón o un cafesito acabaíto de colar?

ÁNGEL No m'ija. ^{Uy de} Tengo prisa porque tengo que rejendel por esos montes a patitas pa llegar esta noche a casa de un tal José a quien le tengo que leer un telegrama del cielo cuando esté dormío.

MARÍA Oiga, usted sería tan amable de leerme el telegrama, porque yo no sé leer.

ÁNGEL Eso na más podía faltar. Mira dice así: Fecha; Sexto mes... O sea junio. Ajá, dice aquí... "¡Salve favorecida! El Señor es contigo, bendita tú entre las mujeres..." ¿Entendiste, María? No te asustes que esto son buenas noticias. Dios - El Patrón-te ha premiao.

MARÍA ¡Gran Poder! ¿Y... dice algo más?

ÁNGEL ¡Ahora viene lo mejor! Dice: "Concebirás en tu vientre y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús. Este será grande y será llamado hijo del Altísimo y el Señor Dios le dará... etc. etc." Y su reino no tendrá fin." (Lucas 1:31-32)

MARÍA ¡Ay, bendito! ¡No pue sell! Oiga, ¿usted no se equivocó de persona? Porque mire, no es que yo esté pa' vestir santos, pero yo soy una señorita de mi casa y yo no salgo a la esquina y menos con hombres. Figúrese, ¿qué va a decir mi novio José?

ÁNGEL ¡Ay, María! Espérate, que aquí añadieron una posdata a mano y dice así: "El Espíritu Santo vendrá sobre ti. Y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por lo cual el santo ser que nacerá será llamado Hijo de Dios." Firma: Jehová de los ejércitos.

MARÍA Entonces, que sea lo que Dios quiera.

ANGEL Me voy volando que José me espera esta noche. (Sale corriendo)

MARIA Oiga, tenga cuidao que el camino está resbaloso. Ay, mire, perdone pero se me olvidó preguntarle cómo se llamaba.

ÁNGEL (Contesta desde lejos) Me llamo Gabriel pero puedes decirme Gabi.

ABUELO Y Gabriel le dijo más cosas a María; que su prima Elisabet iba a parir un niño aunque fuera vieja.

NIETO Abuelo, si María tenía novio de compromiso, ¿qué pasó cuando se enteró del chisme?

ABUELO No era un chisme, fue un milagro. Porque ninguna mujer puede parir un niño sin parearse con un hombre.

NIETO Pero tú crees que un hombre de hoy en día aguantaría que lo llamaran... tú sabes...

ABUELO Eje, más respeto para las cosas de Dios. Escucha, para Dios no hay nada imposible. ¿Quieres saber lo que pasó con José?

NIETO ¡Claro, no me vas a dejar así!

ABUELO Pues resulta que José que era carpintero, estaba durmiendo sobre las pajas del taller cuando llegó el ángel.

(Aparece José durmiendo en su taller de carpintería. Tiene herramientas de carpintería. El Ángel llega y entra sigilosamente para no despertarlo.)

ÁNGEL Ay, mi madre, por poco no llego. Esto queda en las sínsoras. ¿Será este el José que busco; el que es pariente de David? Por lo menos es carpintero pero, ¿cómo asegurarme que es el prometido de María? Preguntándole, claro. (Le habla, bajito como si fuera una voz del mas allá.) José... Joseíto... ¡Jmm! Pepe... Pepito... ¡No responde! ¡Che! ¡Cheo...! ¡Cheíto...! ¿Será posible? Está como palo. Ya sé cómo responde. (Lo llama nuevamente) ¡Joe! (José se mueve como para despertarse.) Tengo un telegrama para ti del cielo y te lo tengo que leer sin que te despiertes. ¿O.K? Mira, no es fácil lo que te voy a decir pero eso lo manda el jefe y Él sabrá lo que hace. Pues arresulta que María, tu prometida... está, tú sabes... Mira, mejor te lo digo al oído por aquello de que las paredes oyen. (Le habla al oído. José salta y se sienta de un cantazo con una expresión como de espanto.) ¡No te preocupes que El señor lo tiene todo arreglado! ¡Duérmete, vamos! (José se vuelve a dormir.) Mira, yo me tengo que ir porque todavía tengo trabajo pa' rato.

Aquí te dejo mi tarjeta por si tienes dudas, te comunicas. Dios te guarde, varón. (Ángel sale de puntillas para no despertar a José)

- NIETO Abuelo, ese José era un tipo bien comprensivo porque no sería fácil para él bregar con ese asunto.
- ABUELO José era descendiente de la tribu de David; eran parientes y como buen estudioso de la palabra de Dios sabía que el Mesías iba a venir a la tierra en su tribu; en su parentela. Así que no te extrañes que él se sospechara que aquel niño que iba a nacer podría ser el Mesías esperado.
- NIETO ¡Claro! Lo más seguro.
- ABUELO Bueno, María y José se casaron y empezaron a buscar una casita en Belén.
- NIETO Nosotros cantamos en la escuela una canción que habla de eso. Se llama 'Hacia Belén' ¿Te la canto?
- ABUELO ¿Por qué no la cantamos juntos? (A la congregación) Y ustedes también con nosotros. (Mientras se canta la canción, María y José cargando un lío de ropa caminan por los escaños simulando que piden posada. Cuando la canción llega al final han llegado hasta una casita de madera muy humilde. Allí se detienen).
- MARÍA Pepe, ¿tú crees que aquí nos dejen un rinconcito para pasar la noche. Es que yo creo que esto no aguanta mucho. Este muchacho se quiere salir.
- JOSÉ No hay que perder la fe. Los jíbaros son menos desconfiados que la gente del pueblo. De lo poco que tengan, algo nos darán. Vas a ver. (Llama.) ¡Buenas!
- VECINA (Asomándose) Mande, uste.
- JOSÉ Uste perdone doñita. Nosotros somos gente de bien y estamos buscando un rinconcito pa pasar la noche porque mi mujer está a punto de parir y ~~com~~ ya está casi oscuro...
- VECINA ¡Ay, bendito! Mire lo que pasa es que mi marido Felix, salió de madrugada pa'l pueblo a vender unos almudes de café y no ha volvío.

JOSE Ah, pues no se apure y peldor... estia. Vamos, María.

VECINA Oiga, ¿y qué va a jacel?

JOSE Dios dirá.

VECINA Mire, esa barriga es pa ahora. No se ofenda con lo que le voy a decil pero ahí hay una barraca pa pasal los ciclones (un ranchito pa secal tabaco) No será nada del otro mundo pero es un techo. Hay paja y sacos pa improvisal un lecho. En el celcao de al lao hay una vaquita lechera y yo le traigo un cafesito pa que se echen algo al estómago. ¿Qué dicen?

JOSÉ Me gustaría algo mejol pa mi familia...

MARÍA ¡Pepe, llegó la hora!

VECINA Le dije que eso era pa' ahora y verá que va a ser un nene. Vengan por aquí.

(CANCIÓN)

NIETO Abuelo, y ¿nadie supo que el niño Jesús había nacido? Porque yo sé que los Reyes Magos fueron a visitarlo. ¿Qué, no vas a contarme esa parte?

ABUELO Los Reyes son nuestra tradición navideña. ¿Cómo me voy a olvidar de ellos? Lo que pasa es que antes que los Reyes visitaran al niño Jesús, otras personas fueron. Adivina.

NIETO ¡El gobemador!

ABUELO No, gracias a Dios que no descubrió dónde estaba. Pero esa es otra historia.

NIETO Ese gobernador no servía.

ABUELO Hijo, la gente de gobierno a veces se equivoca porque son como nosotros, humanos. Pero no te preocupes que a Jesús lo fue a ver mucha gente buena: pastores, y ángeles que le cantaron y lo adoraron.

NIETO Pero los ángeles son invisibles nadie los puede ver.

ABUELO Los que son buenos y humildes de corazón pueden verlos. Por eso los ángeles se les aparecieron a los pastores para anunciarles que El redentor había nacido.

NIETO Abuelo, ¿tú has visto a un ángel?

ABUELO ¡Jmm! Abuelo no los ha visto

NIETO Entonces tú no eres bueno ni humilde.

ABUELO Santo no soy. Ahora bien, creo que Jesús nació, vivió y murió por el perdón de nuestros pecados. Y eso es lo que cuenta. Ahora cálese que voy a seguir con la historia. Pues resulta que un ángel se les apareció a los pastores mientras dormían en el campo.

(Aparecen unos pastores jíbaros durmiendo. Tienen sus machetes y se arropan con sacos.)

JÍBARO 1 (Se despereza) Entoavía está oscuro! Ay, el frescor de la madrugada cala los huesos.

JÍBARO 2 Adiós compai, ¿por qué madrugó tanto si entoavía no ha clareao? Aproveche el sueño que mañana hay que talal toa esa loma a ver si nos ganamos unos chavitos.

JÍBARO 1 Lo que daría yo por ^{un} buchito de café ahora.

- JÍBARO 2 Vendrán días mejores. Dios aprieta pero no aprieta.
- JÍBARO 1 (Descubriendo algo a lo lejos) Mire compai, ¿Por qué viene alguien. ¿Quién andará por estos montes a esta hora?
- JÍBARO 2 Algo importante habrá pasao.
- JÍBARO 1 ¿Se jabrá muerto el vate?
- JÍBARO 2 Ese va a dural más que Matusalén. Mire ahí está ese y no se ve na de bien.
(Ángel llega esbaratao y agotao al punto que se desploma cuando llega)
- JÍBARO 1 Este parece que las lía. Ayúdeme compai a cargarlo. (Los jíbaros recogen a Ángel y lo reaniman.) ¡Despierte, mire!
- JÍBARO 2 Este no tiene pinta de ser de estos montes.
- JÍBARO 1 ¡Jmm esto me está sospechoso!
- JÍBARO 2 No sea desconfiao que Dios protege al inocente. Mire, lo que trae: un termo. A lo mejor es de café. Y en la mano trae un sobre. ¿Será pa nojotros? De seguro este viene de parte del capatá pa infolmamos que nos van a desalojar como agregaos. ¡Ay, bendito! De seguro pa eso nos trae esa nota.
- JÍBARO 1 Compai, no cruce el puente antes de llegar a él. Además, aunque nos traiga el premio mayor escrito ahí, cómo nos vamos a enteral si ni usted ni yo sabemos leer.
- JÍBARO 2 Esto hay que resolverlo rápido, Vamos a despertar a este. Dele una pescosá, compai.
- JÍBARO 1 Bueh, si uste lo manda... (Ángel revive antes que le den el golpe como si hubiera escuchado a los jíbaros)

- ÁNGEL No hace falta que me agolpeen. Ya estoy bien.
- JÍBARO 1 ¿Con esa jinchera?
- ÁNGEL Miren es que he caminao la seca y la meca buscándolos. Hace no sé cuántas horas le pregunté a un jíbaro por ustedes y me dijo: "Ah, sí. *Esos son los agregaos de la finca y están talando más adelante, al cantío de un gallo.*" Y pa llegar aquí, oí como mil gallos. ¡Ay, mis pies!
- JÍBARO 1 Oiga, ¿uste tiene café ahí?
- ÁNGEL Con calma. Primero a lo que vine y después al café. (Se levanta, se sacude y lee del sobre como si fuera una proclama.) "Y he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: que ~~os~~ ^{ha} nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor." (Lc. 2:10) "Hallarán al niño envuelto en pañales..." (Detiene la lectura. Los Jíbaros se miran desconcertados.) ¿Me entendieron?
- JÍBARO 2 ¡Más claro no canta un gallo!
- JÍBARO 1 Es que usted es muy educao y jabla fino.
- ÁNGEL ¡Estos jaibas! Antes del café les queda algo por oír. Escuchen. (La congregación servirá de ángeles diciendo a viva voz:

"Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres." (Lc. 2:14)
- JÍBARO 1 ¿Uste oyó eso compai?
- JÍBARO 2 Esto no es cosa del capatáj. Esto es cosa de Dioj. Vamos, vamos a ver al Salvador. (Inician la salida.)
- ÁNGEL ¿Ya no quieren café?

ALVARO

¿Muerto, quieres misa? Vamos por la orilla y a lo mejor nos encontramos una lata de galletas esporsoda. Dios hace milagros. Vamos vamos. (Salen)

Se abren las cortinas
nos de fe
La historia de la noche
que Dios nos hizo conocer
que Dios nos hizo conocer

CANCION Y SE COMPONE EL PESEBRE.

NIETO

Abuelo, ¿y los Reyes?

ABUELO

¡Dale Juan a la pandereta! Muchacho, ahora vienen los Reyes.

(Mt. 2:1) "Cuando Jesús nació en Belén de Judea en días del Rey Herodes vinieron del oriente a Jerusalén unos magos diciendo":

(Desde el fondo del templo aparecen los Reyes hablando a toda la congregación.)

REY

"¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente y venimos a adorarle."

CANCIÓN: "De tierra lejanas"

(Mientras se canta la canción los Reyes llegan hasta el pesebre y adoran al niño. Al finalizar la canción el Abuelo y el nieto se acercan al pesebre.)

ABUELO

Y los Reyes, junto con los ángeles y los pastores adoraron al niño Jesús.

NIETO

Y colorín colorado este cuento se ha acabado.

ABUELO

No m'ijo no. Esta historia de Jesús no ha acabado porque Jesús, nuestro Salvador nació, vivió, murió y resucitó. Está vivo y pronto volverá para salvar a su pueblo. Por eso celebramos la Navidad y adornamos las casas; por eso regalamos en Navidad. Celebramos la vida de Jesús; celebramos nuestro Salvador. ¿Quieres cantar conmigo y con todos los cristianos una canción de Navidad? Alabemos todos juntos a Dios. ¡Feliz Navidad!

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González
SMJEG
Facultad de Humanidades
UPR-RP